

DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.



Soll der Adapter endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Der MA-500 dient als Phantomspeseadapter für Elektret-Mikrofone CM-... und CX-... von JTS, die über einen 4-poligen Mini-XLR-Anschluss verfügen. Das Mikrofon lässt sich über den Adapter an ein Audiogerät anschließen, das am entsprechenden Mikrofoneingang eine Phantomspannung bereitstellt.

Der Adapter ist mit einem 10-dB-Abschwächer, zwei schaltbaren Low-Cut-Filtern und einem Gürtelclip aus Metall ausgestattet.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Adapter entspricht allen relevanten Richtlinien der EU (Kennzeichnung **CE**).

- Der Adapter ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Adapter zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Adapter übernommen werden.

3 Anschluss und Einstellungen

Das Mikrofon an den Mini-XLR-Eingang des Adapters anschließen und den XLR-Ausgang des Adapters an einen symmetrischen XLR-Mikrofoneingang des Audiogeräts (z. B. Mischpult, Verstärker). Der Mikrofoneingang muss eine Phantomspannung (12–48 V $\overline{\text{=}}$) bereitstellen.

Pegel- und Klang-Anpassungen sind über zwei Schalter möglich, die sich mithilfe eines dünnen Gegenstands (z. B. Schraubendreher) einstellen lassen:

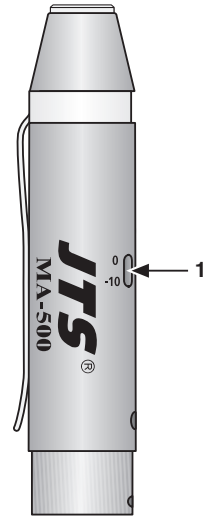
- 1) Um bei zu hohem Schallpegel die Pegelabschwächung einzuschalten, den 2-Positionen-Schalter (1) in die untere Position „-10“ schieben.
- 2) Zur Unterdrückung tiefer Frequenzen (z. B. Trittschall) kann mit dem 3-Positionen-Schalter (2) ein Low-Cut-Filter aktiviert werden. Um Frequenzen unter 100 Hz abzusenken, den Schalter in die mittlere Position \curvearrowright schieben und um Frequenzen unter 400 Hz abzusenken, in die untere Position \curvearrowleft . Steht der Schalter in der oberen Position — , bleibt der Frequenzgang unbeeinflusst.

Änderungen vorbehalten.

MIC



mini XLR



XLR



MIXER/AMPLIFIER

ENGLISH

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.



If the adapter is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

1 Applications

The MA-500 serves as a phantom power adapter for the electret microphones CM-... and CX-... from JTS which are provided with a 4-pole miniature XLR connection. The microphone can be connected via the adapter to an audio unit which provides a phantom power at the corresponding microphone input.

The adapter is equipped with a 10 dB attenuator, two switchable low cut filters and a metal girdle clip.

2 Important Notes

The adapter corresponds to all relevant directives of the EU (marking **CE**).

- The adapter is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the adapter and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the adapter is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.

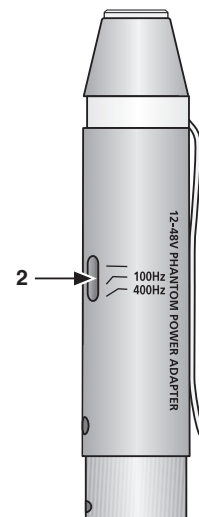
3 Connection and Adjustments

Connect the microphone to the miniature XLR input of the adapter and the XLR output of the adapter to a balanced XLR microphone input of the audio unit (e. g. mixer, amplifier). The microphone input must provide a phantom power (12–48 V $\overline{\text{=}}$).

The level and sound can be matched via two switches which can be adjusted via a thin object (e. g. screwdriver):

- 1) To switch on the level attenuation if the sound level is too high, set the 2-position switch (1) to the lower position “-10”.
- 2) To suppress low frequencies (e. g. subsonic sound), it is possible to activate a low cut filter with the 3-position switch (2). To attenuate frequencies below 100 Hz, set the switch to mid-position \curvearrowright and to attenuate frequencies below 400 Hz, to the lower position \curvearrowleft . If the switch is in the upper position — , the frequency response will not be affected.

Subject to technical modification.



Technische Daten • Specifications

Eingang Input	Ausgang Output	Frequenzbereich Frequency range	Impedanz Impedance	Dämpfungsschalter Attenuation switch	Low-Cut-Filter (schaltbar) Low cut filters (switchable)	Phantomspannung Phantom power	Maße, Gewicht Dimensions, weight
mini XLR	XLR	30–20 000 Hz	220 Ω	-10 dB	100 Hz (-6 dB/oct.), 400 Hz (-4 dB/oct.)	12–48 V $\overline{\text{=}}$	\varnothing 20 mm x 96 mm, 42 g

FRANÇAIS

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.



Lorsque l'adaptateur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

1 Possibilités d'utilisation

Le MA-500 sert d'adaptateur d'alimentation fantôme pour microphones électret CM-... et CX-... de JTS disposant d'une connexion mini XLR 4 pôles. On peut relier le microphone via l'adaptateur à un appareil audio qui fournit une alimentation fantôme à l'entrée micro correspondante.

L'adaptateur est doté d'un atténuateur 10 dB, de deux filtres Low Cut et d'un clip de ceinture métallique.

2 Conseils importants d'utilisation

L'adaptateur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne (symbole **CE**).

- L'adaptateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'adaptateur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

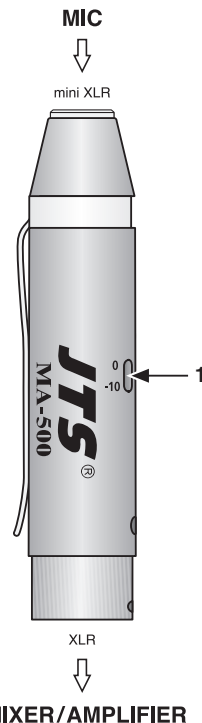
3 Branchement et réglages

Reliez le microphone à l'entrée mini XLR de l'adaptateur et reliez la sortie XLR de l'adaptateur à une entrée micro XLR symétrique de l'appareil audio (par exemple table de mixage, amplificateur). L'entrée micro doit fournir une alimentation fantôme (12–48 V $\overline{\text{~}}$).

Deux interrupteurs réglables avec un objet fin (par exemple tournevis) permettent d'adapter niveau et tonalité :

- 1) Pour activer l'atténuation de niveau en cas de niveau sonore trop élevé, poussez l'interrupteur 2 positions (1) sur la position inférieure "–10".
- 2) Pour éliminer les fréquences basses (par exemple bruits de pas), on peut activer un filtre Low Cut avec l'interrupteur 3 positions (2). Pour diminuer les fréquences sous 100 Hz, mettez l'interrupteur sur la position moyenne \curvearrowright et pour diminuer des fréquences sous 400 Hz, mettez-le sur la position inférieure \curvearrowleft . Si l'interrupteur est sur la position supérieure — , la bande passante n'est pas influencée.

Tout droit de modification réservé.



MIXER/AMPLIFIER

ESPAÑOL

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.



Si va a poner el adaptador fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

1 Aplicaciones

El MA-500 sirve como adaptador de alimentación phantom para los micrófonos electret CM-... y CX-... de JTS que tienen una conexión mini XLR de 4 polos. El micrófono puede conectarse mediante el adaptador a un aparato de audio que ofrezca alimentación phantom en la entrada de micrófono correspondiente.

El adaptador está equipado con un atenuador de 10 dB, 2 filtros pasa alto conmutables y una pinza metálica.

2 Notas Importantes

El adaptador cumple con todas las directivas relevantes de la UE (símbolo **CE**).

- El adaptador está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el adaptador se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente o no se repara por expertos.

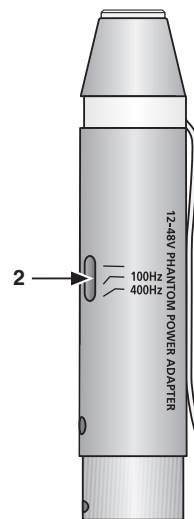
3 Conexión y Ajustes

Conecte el micrófono a la entrada mini XLR del adaptador y la salida XLR del adaptador a una entrada de micrófono XLR simétrica del aparato de audio (p. ej. mezclador o amplificador). La entrada de micrófono ha de tener una alimentación phantom (12–48 V $\overline{\text{~}}$).

El nivel y el sonido puede igualarse mediante dos interruptores que se pueden ajustar con un objeto fino (p. ej. un destornillador):

- 1) Para conectar la atenuación de nivel si el nivel del sonido es demasiado alto, ponga el interruptor de 2 posiciones (1) en la posición inferior "–10".
- 2) Para suprimir las frecuencias bajas (p. ej. el sonido subsónico), se puede activar un filtro pasa alto con el interruptor de 3 posiciones (2). Para atenuar frecuencias por debajo de los 100 Hz, ponga el interruptor en la posición intermedia \curvearrowright y para atenuar frecuencias por debajo de 400 Hz, en la posición inferior \curvearrowleft . Si el interruptor está en la posición superior — , la frecuencia de respuesta no se verá afectada.

Sujeto a modificaciones técnicas.



Caractéristiques techniques • Especificaciones

Entrée Entrada	Sortie Salida	Bande passante Banda pasante	Impédance Impedancia	Interrupteur atténuation Interruptor de atenuación	Filtres Low Cut (commutables) Filtros pasa alto (conmutables)	Alimentation fantôme Alimentación phantom	Dimensions, poids Dimensiones, peso
mini XLR	XLR	30–20 000 Hz	220 Ω	–10 dB	100 Hz (–6 dB/oct.), 400 Hz (–4 dB/oct.)	12–48 V $\overline{\text{~}}$	\varnothing 20 mm x 96 mm, 42 g